



Desarrollo  
Pacífico  
de China

# Inicio de la Construcción del Nuevo Agro

Por Wang Tai, Zhao Jingping y Li Haitao



Ediciones en Lenguas Extranjeras



Desarrollo  
Pacífico  
de China

# Inicio de la Construcción del Nuevo Agro

Por Wang Tai, Zhao Jingping  
y Li Haitao



Ediciones en Lenguas Extranjeras

**图书在版编目 (CIP) 数据**

新农村建设从这里起步: 西班牙文 / 王太, 赵经平, 李海涛著,  
欧阳媛译. — 北京: 外文出版社, 2007  
(和平发展的中国丛书)  
ISBN 978-7-119-05118-5

I.新... II.①王... ②赵... ③李... ④欧... III.农村 - 社会主义建设  
- 概况 - 中国 - 西班牙文 IV. F320.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 151514 号

作 者 王 太 赵经平 李海涛  
责任编辑 崔黎丽 薛 芊  
西文翻译 欧阳媛  
西文审定 姜凤光  
封面及内文设计 天下智慧文化传播公司  
执行设计 姚 波  
制 作 北京维诺传媒文化有限公司  
印刷监制 冯 浩

**新农村建设从这里起步**

\*

© 外文出版社  
外文出版社出版  
(中国北京百万庄大街 24 号)  
邮政编码 100037  
北京外文印刷厂印刷  
中国国际图书贸易总公司发行  
(中国北京车公庄西路 35 号)  
北京邮政信箱第 399 号 邮政编码 100044  
2007 年(大 32 开)第 1 版  
2007 年第 1 版 第 1 次印刷  
(西)  
ISBN 978-7-119-05118-5  
17-S-3819P

Primera edición 2007

Página: <http://www.flp.com.cn>

E-mail: [info@flp.com.cn](mailto:info@flp.com.cn)

[sales@flp.com.cn](mailto:sales@flp.com.cn)

ISBN 978-7-119-05118-5

Copyright 2007

**EDICIONES EN LENGUAS EXTRANJERAS**

**Publicación:**

Ediciones en Lenguas Extranjeras  
Baiwanzhuang Dajie No. 24, Beijing  
Zona postal 100037

**Distribuidor:**

Corporación China de Comercio  
Internacional del Libro  
Chengongzhuang Xilu No. 35  
Apartado postal 399, Beijing  
Zona postal 100044

*Impreso en la República Popular China*

Inicio  
de la Construcción  
del Nuevo Agro



## INDICE

<b>Nuevo capítulo de un viejo tema</b>	<i>001</i>
<b>¿A qué distancia de la modernización de la agricultura?</b>	<i>019</i>
<b>Diseño de la nueva fisonomía de las antiguas zonas rurales</b>	<i>055</i>
<b>Permitir a la ciudad y el campo compartir un mismo cielo azul</b>	<i>069</i>
<b>Cuando los campesinos abandonan sus rejas del arado</b>	<i>085</i>
<b>¿Quién se ocupará en la cultura rural?</b>	<i>101</i>
<b>Búsqueda de la fuerza motriz procedente de los campesinos</b>	<i>111</i>



1

---

Nuevo capítulo de un viejo tema

El 28 de enero de 2006 se celebró la víspera de la Fiesta de la Primavera o Año Nuevo lunar, día en que los chinos suelen reunirse con toda la familia para recibir la llegada del año nuevo. En esa fecha tan importante para los chinos, Hu Jintao, Secretario General del Comité Central del Partido Comunista de China y Presidente de la República Popular China, visitó a la familia del campesino Kang Haifa en la aldea de Hougoumen del cantón de Yanhewan, distrito de Ansai, provincia de Shaanxi. El mandatario chino no solo frió el “niangao”, torta de arroz glutinoso que constituye una comida muy popular durante la Fiesta de la Primavera, sino que también bebió junto con esta familia campesina el licor de arroz. El mismo día, Wen Jiabao, Primer Ministro del Consejo de Estado, llegó a Guozhuang en Heze, provincia de Shandong, para celebrar el Año Nuevo lunar con los habitantes locales, participando en la preparación de ravioles.

Desde 2004, los dirigentes chinos celebran la más solemne fiesta de los chinos en las zonas rurales, demostrando la suma atención que presta la dirección central a los campesinos y los temas relacionados con el campo.

La X Asamblea Popular Nacional (APN) aprobó en su IV Sesión, convocada en marzo de 2006, las Reseñas del XI Plan Quinquenal de Economía Nacional y Desarrollo Social de la República Popular China (2006-



- ◆ El 17 de febrero de 2007, vísperas de la Fiesta de la Primavera. Hu Jintao, Secretario General del CC del PCCh y Presidente de la RPCh, visitó la aldea de Daping, de Gansu.

2010). El documento comprende 14 capítulos, en que el relacionado con la “Construcción de un nuevo agro socialista” ocupa un puesto destacado. El referido capítulo expone la importancia del tema y las medidas concretas a tomar para el mismo en seis aspectos: desarrollo de la agricultura moderna, aumento de los ingresos del campesinado, cambio de la fisonomía de las zonas rurales, preparación del campesinado del nuevo tipo, incremento de las inversiones en la agricultura y el agro, profundización de las reformas en el campo. Las metas a promover y cumplir en la creación

del nuevo agro socialista son: producción desarrollada, vida holgada, costumbres civilizadas, fisonomía ordenada y limpia de aldea, y administración democrática.

## **Formular metas**

La buena cosecha significa una base económica consolidada, el campesinado rico refleja la prosperidad del país y la estabilidad del campo manifiesta la seguridad social. Todo eso constituye una ley que ha regido durante las diversas épocas de China la administración y estabilización del país.

Para una nación con 800 millones de campesinos, los problemas de la agricultura, el campo y el campesinado están estrechamente relacionados con el plan estatal y la vida del pueblo. Incluso en la estrategia de industrialización impulsada por el Estado después de la fundación de la Nueva China en 1949, la agricultura aún desempeñó un papel importante como base de la economía nacional. En los últimos 20 años, China consiguió grandes éxitos en la política de la reforma y apertura, iniciada precisamente en las zonas rurales. Durante la década de los 80 del siglo pasado se aplicó en el campo el régimen de responsabilidad de contrata relacionada con el rendimiento en base a la familia, se reajustó la estructura productiva rural y se eliminaron la adquisición centralizada y la compra asignada de



◆ Cultivo de perlas en Huaibei de Anhui

productos agrícolas y secundarios. De esa manera se promovieron notablemente tanto la economía del campo como la calidad de vida de los campesinos.

A medida que se profundizaba la reforma en la ciudad y los diversos dominios sociales y se elevaba el nivel de la economía nacional en su conjunto, las zonas urbanas experimentaron un rápido desarrollo, mientras que las rurales quedaron relativamente atrasadas, lo que

- ◆ Campesino de Sanbao de Turpan, Xinjiang, con su nuevo tractor

6



resultó en la extensión de la brecha entre la ciudad y el campo.

Según estadísticas oficiales, el promedio anual del incremento de los ingresos del campesinado fue del 4,6% entre 1990 y 2004, porcentaje mucho menor que el registrado en la década de los 80 del siglo pasado, y el de los pobladores urbanos fue del 7,6%, un 65% superior al de los campesinos.

Mientras tanto, como los recursos y los fondos públicos del país en su mayoría se invirtieron en las zonas urbanas durante un largo plazo, los problemas del campo como los desplazamientos, el escaso suministro de agua potable, electricidad y combustible, así como la deficiente infraestructura de la comunicación se agravaron constantemente. Esas adversidades eran cada vez más difíciles de solucionar por falta de dinero y el desarrollo de las zonas rurales en la educación, la sanidad, los seguros sociales y otras ramas resultaba mucho más lento que en las ciudades. En 2005, la mitad de las aldeas administrativas aún carecían de agua potable, más del 60% de las familias rurales no disponían de un baño limpio, y 150 millones de campesinos esperaban por una solución a la carencia de combustibles. Además, los alumnos de escuela secundaria rural, cuya cifra representaba cuatro veces la de alumnos urbanos, solo disfrutaban de un 38% de los fondos del Estado destinados a ese nivel escolar. A partir de 2003,



◆ Terrazas cultivadas

pese a que cerca de la mitad de los campesinos podían gozar de parte de los subsidios gubernamentales en el tratamiento médico, más del 50% todavía pertenecía al grupo de servicio médico pagado por cuenta propia, sin garantía alguna al respecto.

La ampliación de la brecha entre la ciudad y el campo también repercute en el conjunto del desarrollo económico de China. Varios economistas consideran que, como consecuencia directa de los bajos ingresos percibidos por los campesinos, no se puede abrir el gran mercado de consumo de las zonas rurales, lo que resulta en la insuficiencia de las demandas internas e influye en el desarrollo del sector secundario.

Los problemas de la agricultura, el campo y el campesinado (denominados “tres agros”) constituyen, sin lugar a dudas, temas que exigen una urgente solución durante el proceso de desarrollo de la nación.

Para las zonas rurales chinas, 2004 fue un año de muchos acontecimientos felices. En enero, el Comité Central del Partido Comunista de China y el Consejo de Estado publicaron las “Opiniones sobre varias medidas políticas destinadas a fomentar los ingresos de los campesinos”, documento No.1 de 2004 de la dirección central que la gente calificó de “altos contenidos efectivos”. Dicho documento acentúa el incremento de los ingresos de los campesinos de las principales zonas productoras de cereales. En marzo,

Wen Jiabao anunció en el Informe sobre la Labor del Gobierno, presentado ante la II Sesión de la X APN, la anulación de los impuestos agrícolas en cinco años. Y en ese mismo año, 25 provincias, regiones autónomas y municipios bajo jurisdicción central eliminaron este tipo de impuesto, lo que permitió a 730 millones de campesinos disfrutar de un ahorro per cápita de varias decenas e incluso varios centenares de yuanes. En septiembre, Hu Jintao subrayó otra vez en la IV Sesión Plenaria del XVI Comité Central del Partido Comunista que, en términos generales, China había entrado en la etapa en que la industria debe retribuir a la agricultura por la ayuda que ha recibido de ella y la ciudad tiene la obligación de ayudar al campo. En diciembre, la Conferencia del Comité Central del Partido Comunista de China sobre el Trabajo Rural abogó por la urgente y adecuada solución de los problemas respecto a los “tres agros” y la aplicación del principio de “conceder más beneficios, reducir los cobros y flexibilizar el control”.

De “la ciudad tiene la obligación de ayudar al campo” a “la industria debe retribuir a la agricultura por la ayuda que ha recibido de ella”, de “el campo brinda servicios a la ciudad” a “la ciudad promueve el desarrollo del campo”, el Gobierno chino busca una “llave de oro” para solucionar las dificultades de las zonas rurales en su proceso de desarrollo.

Según datos estadísticos, China experimentó un in-



◆ Parque aldeano de Xinweizhuang en Shaoxing, Zhejiang, rodeado por viviendas a estilo antiguo

crecimiento económico del 9,5% en 2004, mientras que el ingreso neto de los campesinos aumentó en un 6,8%, récord en los últimos años. Gracias a la aplicación de una serie de medidas políticas, las contradicciones ciudad-campo acumuladas durante el desarrollo económico y los problemas concretos de las zonas rurales se solucionan uno tras otro.

A finales de 2005, el Comité Central del Partido Comunista de China y el Consejo de Estado pro-